

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa
Agencija za odgoj i obrazovanje
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

**DRŽAVNO NATJECANJE IZ POZNAVANJA
KLASIČNIH JEZIKA**

u kategoriji

LATINSKI JEZIK

za

SREDNJE ZDRAVSTVENE ŠKOLE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	28	%
--	-----------	----------

II. Gramatika:

	24	%
--	-----------	----------

III. Stručni vokabular i civilizacija:

	22	%
--	-----------	----------

Ukupni broj bodova:

Članovi državnog povjerenstva:

	74	%
--	-----------	----------

1. _____

2. _____

3. _____

Medicinska škola Ante Kuzmanića, Zadar

Nadnevak natjecanja: 16. ožujka 2009.

I. PRIJEVOD TEKSTA

Zadani tekst prevedi na hrvatski jezik.

Ager, qui multum frumenti aliasve fruges ferre potest, fertilis esse dicitur. Italia est terra fertilis, sed multa loca Italiae non arantur nec ullas fruges ferunt praeter herbam. Iis locis oves, porci, boves pascuntur; nam herba est pecoris pabulum, et facilius est pecus pascere quam agros colere. Praeterea lanā ovium utuntur homines; nam e lana vestes efficiuntur. Itaque pecus maioris pretii est quam frumentum, et qui pecus pascit, plus pecuniae facit quam, qui agros colit.

KOMENTAR: -ve = vel (aliasve = vel alias)

PRIJEVOD:

Prijevod ukupno bodova:

	28
--	----

II. GRAMATIKA

1. Sljedeće stihove dopuni ponuđenim riječima pazeći na smisao, na odgovarajući padež, rod i broj, odnosno lice i vrijeme glagola.

Thoracibus _____ (ferreus) praecordia
_____ (noster) saepta _____ (esse – prezent),
ne in lacrimas effundantur,
cum lumina _____ (oculi) febriculosa
salutem a nobis petunt.

2. Zaokruži rečenicu koja je gramatički **ispravno** napisana i prevedi je.

	4
--	---

- A. Boni esse videtur.
B. Medici dicunt me sanum esse.
C. Aegroti curanda est.
D. Parcendum sunt nemini.

(prijevod) _____

	2
--	---

3. Glagole u zagradama stavi u odgovarajuće oblike.

- A. Hippocrates medicus doctissimus fuisse _____ (tradere – prezent).
B. Gaudeo, quod _____ (scribere – perfekt, ti).
C. _____ (manere – imperfekt, on), dum redieram.
D. Medici aegrotos suos bonos _____ existimant. (esse)

	4
--	---

4. Riječi u zagradama stavi u odgovarajući oblik, tako da rečenica bude gramatički ispravna.

- A. Dicit _____ (ego) _____ (bonus) _____ (esse).
B. Boni _____ (esse) narramur.
C. _____ (Lingua) Latinam discimus.
D. Quod _____ (hic) miseros adiuvisti, laudo.
E. _____ (discipulus) scribentes _____ (discere – futur).

	8
--	---

5. U svakoj rečenici nalazi se jedna pogreška. Pronađi je, ispravi i potom ispravljene rečenice prevedi na hrvatski jezik.

- A. Dicit aegrotum a medici sanari.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

- B. Ea sani esse videtur.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

- C. Aegrotus puer deserenda non est.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

	6
--	---

_____ **Gramatika ukupno bodova:**

	24
--	----

III. STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. Dopuni sljedeće izraze.

A. extractum **f** _____ , extractum **s** _____

	4
--	---

B. extremitas **i** _____ , extremitas **s** _____

2. Prevedi sljedeće riječi/izraze.

A. raspatus _____

B. rectificatus _____

C. iecur _____

D. tritus _____

E. abortus imminens _____

F. columna vertebralis _____

G. radix dentis _____

H. apex nasi _____

	8
--	---

3. U ovom zadatku navedene su neke od najčešćih kratica koje se koriste u recepturi. Napiši kako ih treba čitati, te što znače.

A. M. _____ = _____

B. S. _____ = _____

C. rep. _____ = _____

D. Ne repet. _____ = _____

	4
--	---

4. Prevedi ove izraze.

A. mixtura agitanda _____

B. filtrando separa! _____

C. sub lingua _____

	3
--	---

5. Napiši na latinskom jeziku.

A. na usta _____

B. pod kožu _____

C. u vene _____

	3
--	---

_____**Stručni vokabular i civilizacija ukupno bodova:**

	22
--	----

RJEŠENJA:

I. PRIJEVOD TEKSTA

Ager qui	(Za) polje koje	1
multum frumenti	mnogo žita	1
aliasve fruges	ili drugih usjeva	1
ferre potest,	može nositi/donijeti	1
fertilis esse dicitur	kaže se da je plodno.	2
Italia est terra fertilis,	Italija je plodna zemlja,	1
sed multa loca Italiae	ali mnoga mjesta Italije	1
non arantur	se ne oru	1
nec ullas fruges ferunt	i ne nose nikakve usjeve	1
praeter herbam.	osim trave.	1
Iis locis	Na onim/tim mjestima	1
oves, porci, boves pascuntur;	pasu ovce, svinje i goveda;	1
nam herba est	naime trava je	1
pecoris pabulum,	hrana stoke,	1
et facilius est	i lakše je	1
pecus pascere	na pašu goniti/pâsti stoku	1
quam agros colere.	nego obrađivati polja.	1
Praeterea lana ovium	Osim toga vunom ovaca/vunu ovaca/ovčju vunu	1
utuntur homines;	koriste (se) ljudi;	1
nam e lana	naime od vune	1
vestes efficiuntur.	izrađuju se odijela.	1
Itaque pecus	Stoga stoka	1
maioris pretii est	je veće cijene/ima veću cijenu	1
quam frumentum,	nego žito,	1
et qui pecus pascit,	i onaj tko goni na pašu/pâse stoku,	1
plus pecuniae facit	zarađuje više novaca	1
quam qui agros colit.	nego onaj koji obrađuje polja.	1

Ukupni broj bodova: 28

II. GRAMATIKA

1. ferreis, nostra, sunt, oculorum 4
2. B. liječnici kažu da sam ja zdrav. 2
3. A. traditur, B. scripsisti, C. manebat, D. esse 4
4. A. me, bonum, esse, B. esse, C. Linguam, D. hos, E. discipuli, discent 8
5. A. medici – medico; Kaže da je bolesnik liječen od liječnika./Kaže da liječnik liječi bolesnika.
B. sani – sana, Čini se da je zdrava.
C. deserenda – deserendus; Bolesnog dječaka ne treba ostaviti. 6

Ukupni broj bodova: 24

III. STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. A. fluidum, siccum, B. interior, superior 4
2. A. nariban, B. pročišćen, C. jetra,
D. usitnjen, rastrljan, E. prijeteći pobačaj, F. vratna kralješnica,
G. korijen zuba, H. vrh nosa 8
3. A. misce/misceatur – promiješaj, neka se promiješa,
B. signa/signetur – označi, neka se označi
C. repetatur – neka se ponovi
D. ne repetatur – neka se ne ponovi 4
4. A. mješavina koju treba (prije upotrebe) promiješati
B. cijedeći odvoji! C. ispod jezika 3
5. A. per os, B. sub cutem, C. intra venas 3

Ukupni broj bodova: 22

UKUPNO: 74 bodova

TABLICA BODOVA

BODOVI	POSTOTAK	BODOVI	POSTOTAK
1	1,35%	38	51,35%
2	2,70%	39	52,70%
3	4,05%	40	54,05%
4	5,41%	41	55,41%
5	6,76%	42	56,76%
6	8,11%	43	58,11%
7	9,46%	44	59,46%
8	10,81%	45	60,81%
9	12,16%	46	62,16%
10	13,51%	47	63,51%
11	14,86%	48	64,86%
12	16,22%	49	66,22%
13	17,57%	50	67,57%
14	18,92%	51	68,92%
15	20,27%	52	70,27%
16	21,62%	53	71,62%
17	22,97%	54	72,97%
18	24,32%	55	74,32%
19	25,68%	56	75,68%
20	27,03%	57	77,03%
21	28,38%	58	78,38%
22	29,73%	59	79,73%
23	31,08%	60	81,08%
24	32,43%	61	82,43%
25	33,78%	62	83,78%
26	35,14%	63	85,14%
27	36,49%	64	86,49%
28	37,84%	65	87,84%
29	39,19%	66	89,19%
30	40,54%	67	90,54%
31	41,89%	68	91,89%
32	43,24%	69	93,24%
33	44,59%	70	94,59%
34	45,95%	71	95,95%
35	47,30%	72	97,30%
36	48,65%	73	98,65%
37	50,00%	74	100,00%

UPUTE

Uspjeh natjecatelja u ovom testu dobije se tako da se zbroje svi bodovi i u tablici pronade pripadajući postotak.

Npr. prijevod 20 bodova, gramatika 10 bodova, a stručni vokabular i civilizacija 22 boda. Zbroj bodova je 52, što znači da uspjeh natjecatelja iznosi 70,27%.